(6

Teldif AIR CONDITIONER

Dvolčlima 8400 H

leair Ducilclima

MANUAL FOR INSTALLATION AND USER MANUAL



v.002 July 2015





Via E. Majorana, 49 48022 Lugo (RA) ITALY

"CE" DECLARATION OF CONFORMITY

in compliance with EC Machine Directive 2006/42/EC

It is hereby declared that the air conditioner specified below has been designed and built in compliance with essential safety and health requisites as per the European Directive on Machine Safety.

This declaration is rendered null and void in the event of incorrect assembly, improper use or modifications made to the machine without our written approval.

Machine: AIR CONDITIONER

Model: DUALCLIMA 8400 H

Serial n°

Reference directive:

Machine Directive 2006/42/CE

Low Voltage Directive 2006/95/CE

Electromagnetic compatibility 2004/108/EC

Applied harmonised standards, especially: EN55014-1 ; EN55014-2 ; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3 ; EN62233 ; IEC/EN 60335-1 ; IEC/EN 60335-2-40 ; 2009/19/CE ; DIN EN 378-2

DATE15/01/2015......

C.E.O.

Rauffelli







CONTENTS

1	INTRODUCTION4					
	1.1	Purpose and field of application of this manual	4			
	1.2	Key to symbols and definitions	4			
	1.3	General information	4			
2	IDEN	TIFYING THE AIR CONDITIONER	5			
	2.1	Components (fig. 1)	5			
	2.2	ID label	5			
	2.3	Technical specifications	6			
3	TRAN	SPORT, HANDLING, STORAGE	6			
	3.1	Storage	6			
	3.2	Weight	6			
	3.3	Handling	6			
4	INST	ALLATION	6			
	4.1	Preliminary information	6			
	4.2	Installation	7			
	4.2	1 Using the existing ventilation port	7			
	4.2	2.2 Opening a new hole	8			
	4.2	.3 Power lead	8			
	4.3	Positioning the air conditioner	9			
	4.4	Connecting the power lead	9			
	4.5	Installing the diffuser	9			
5	INST	RUCTIONS FOR USE	10			
	5.1	Introduction	10			
	5.2	Preliminary checks	11			
	5.3	Useful tips	11			
	5.4	Installing batteries in the Remote Control	12			
	5.5	Information on Remote Control use	12			
	5.6	Remote control key definitions/ functions	12			
	5.7	Remote control display (fig. 19)	13			
	5.8	Setting system time on remote control	13			
	5.9	Automatic operation mode	13			
	5.10	Cold operation mode	14			
	5.11	Heating operation mode	14			
	5.12	Diffuser Display	14			
	5.13	Timer setting	14			
	5.14	Operation without remote control	15			
	5.15	Air flow diverter	15			
	5.16	Cleaning the filters	15			
6	SAFE	TY REGULATIONS	16			
7	TRO	JBLESHOOTING	16			
8	DISP	OSAL	17			
9	MAIN		17			
	9.1	Routine maintenance	17			
G	GENERAL TERMS OF WARRANTY					
W	IRING	DIAGRAM	19			
SPARE PARTS LIST						





1 INTRODUCTION



Always consult this manual carefully before carrying out any work on the conditioner.

1.1 Purpose and field of application of this manual

This manual has been drawn up by the manufacturer in order to provide all the information / instructions needed for proper, safe use and maintenance of the air conditioner.

The manual is an important part of the air conditioner: it must be stored safely and kept in good condition throughout the working life of the machine and protected from deterioration. It must accompany the air conditioner if re-installed on a new vehicle or sold.

The information contained in this manual is intended for air conditioner installers and all those involved in its use and maintenance.

The manual defines the purpose for which the conditioner has been built and contains all the information required for its safe, correct use.

Constant observance of the information it contains will ensure user safety, low running costs and a longer air conditioner life.

To make consultation easy the manual is divided into sections, each of which deals with a specific topic. To find information quickly refer to the table of contents.

Information of particular importance is highlighted in bold type and accompanied by information/warning symbols (see following key).

You are strongly advised to read the entire manual and the reference documents: this is the best way to ensure long-lasting performance, reliability and prevention of injury or damage.

Note: the information contained in this publication was correct at the time of going to press. Information may be modified without prior notice.

1.2 Key to symbols and definitions



DANGER Indicates risk of serious injury or death and that the utmost care must be taken.

WARNING Situation that might arise during the working life of a product, system or plant which could cause harm, injury, damage to property or environment or result in additional expenses.

CAUTION Indicates that it is necessary to proceed with due care and attention to prevent serious damage to material goods or resources such as the product itself.



Indicates important information

Drawings are illustrative only. You may find that the illustrations differ from the machine in your possession: this does not in any way affect the validity of the general / safety information given in the manual.

As part of its product development and upgrade policy, the manufacturer reserves the right to make modifications without prior notice.

1.3 General information

The **DUALCLIMA 8400 H** air conditioner has been designed for installation on vehicle roofs. It runs on a 230 Vac 50 Hz sinusoidal power supply.

Power supply voltage WARNING must never drop below 210 Vac and frequency must be stable at 50 Hz.

Using the air conditioner at voltages other than those indicated could compromise its efficiency and damage the unit.





2 IDENTIFYING THE AIR CONDITIONER

2.1 Components (fig. 1)

- 1 Ventilation grilles
- 2 Upper cover
- 3 Machine body
- 4 Technical specifications label
- 5 Diffuser coupling frame
- 6 Diffuser
- 7 Removable ambient air intake filters
- 8 Adjustable air outflow vents
- 9 Courtesy lights
- 10 Diffuser display
- 11 Remote Control

2.2 ID label

- 1 Model
- 2 Serial number
- 3 Type of electrical power
- 4 Cooling capacity
- 5 Heating capacity
- 6 Type and quantity of coolant gas
- 7 GWP refrigerant gas
- 8 Air flow rate
- 9 Absorbed power, cooling
- 10 Absorbed power, heating
- 11 Protection rating
- 12 Machine weight







The identification plate illustrated is an example only. Only the data shown on the actual

conditioner identification plate is valid.





2.3 Technical specifications

DUALCLIMA 8400 H				
Power supply	230 V 50 Hz			
Consumption	4.2 Ampere			
Peak current	18 A (0.15 sec.)			
Absorbed power, cooling	900 Watt			
Absorbed power, heating	920 Watt			
Cooling capacity	8400 Btu/h			
Heating capacity	8500 Btu/h			
Type and quantity of coolant gas	R 407c 580 gr.			
N° of fan speeds	3			
Air flow rate	480 m3/h			
Waterproof rating	IP X4			
Generator required	2200 W			
Diffuser dimensions (H x L x W)	5,4x60x52 cm			
Monobloc dimensions (H x L x W)	23.9x98x65 cm			
Weight	34 Kg			



Some of the technical characteristics in this table may vary.

Only the data shown on the actual conditioner identification plate is valid.

3 TRANSPORT, HANDLING, STORAGE

3.1 Storage

During transport the air conditioner is protected by its cardboard packaging. The conditioner must be stored indoors in a horizontal position in a dry, ventilated area.

The type of packaging allows up to 5 (five) conditioners to be stacked on top of each other.

CAUTION Do not turn the package upside-down. The right way up is indicated by the symbol on the packaging $(\uparrow\uparrow)$.

DANGER Stacking more than five packaged air conditioners can damage the conditioners themselves and put personnel at risk of injury.

3.2 Weight

Weight **DUALCLIMA 8400 H**, packaging excluded: 34 kg

3.3 Handling

Packaged air conditioners can be moved using standard means of lifting and transport. The packs have spacers for insertion of transpallet forks.

DANGER Always observe safety and accident prevention regulations when lifting and transporting. Use only lifting and transport gear of a load bearing capacity greater than the weight to be lifted.

4 INSTALLATION

4.1 Preliminary information

INFORMATION Before installing the conditioner you must read these instructions thoroughly to prevent errors.

WARNING *Incorrect installation can irreparably damage the air conditioner and compromise user safety.*

European Machine Directive 2006/42/EC states that the manufacturer cannot be held liable for poor air conditioner performance and/or safety should the air conditioner fail to be installed in observance of the information provided in this manual. Moreover, the manufacturer cannot be held liable for any resulting injury or damage.





GB

4.2 Installation

Before installing the unit all the following electrical connections on the vehicle must be disconnected.

- Positive battery lead.
- Generator (where applicable).
- Outdoor power socket.

DANGER Failure to observe the above can lead to power discharges.

DANGER Before climbing on top of the vehicle check that the roof is designed to be walked on. Check with the vehicle fitter. If it is not, a scaffolding-like framework will be required.

To ensure proper air conditioner installation it is essential that you first check whether the roof is able to support its weight; if it is not the roof must be reinforced. Select a fairly flat, horizontal, central area of the roof and check that there are no obstacles in the interior which might obstruct diffuser attachment (fig. 1 ref. 6) or the outflow of cool air from the adjustable vents (fig. 1 ref. 8).

The air conditioner may be installed in one of two different ways:

- by using a ventilation aperture already on the vehicle (ventilation port)
- by opening a new hole.

4.2.1 Using the existing ventilation port

This solution is practical as long as the port size is 395 x 395 mm (fig. 2).



(F

Proceed by removing the screws that fix the port to the roof and then removing the port itself.

Scrape off all the sealing material left around the rim of the opening (fig. 3 ref. 1) and putty screw holes and joints with silicon or other products available from specialised shops (fig. 3 ref. 2).







All waste materials (glue, silicon, seals) must be placed in special containers and taken to official waste disposal centres.

4.2.2 Opening a new hole

Choose a central area of the roof between two side members and trace the outline of a 395 mm square with a felt-tip pen (fig.2) and (fig. 4 ref. 1).

Cut the new opening in the roof carefully with a saw: be careful not to cut any electrical wires (fig. 4 ref. 2).



Fix a reinforcement frame around the opening (fig. **5)**.

CAUTION Use protective gloves and goggles before using electrical tools or handsaws.



4.2.3 Power lead

To power the air conditioner it is necessary to lay a 3-pole lead (phase-neutral-earth): each wire must have a **minimum cross-section of 2.5 mm²**. At one end the lead must be connected to a **thermomagnetic switch** inside the electrical distribution board of the vehicle; the other end must reach the aperture on the roof, protruding from the hole on the reinforcement frame by about 50 cm: this additional length makes it easier to connect up to the air conditioner (**fig. 6**).



DANGER Before making any electrical connections always make sure the power is disconnected inside the distribution board and that the wire ends are not live.



It is compulsory for the air conditioner to be powered via a separate line protected by a **10 A thermomagnetic switch**.

DvolClima

DANGER

insulation under all possible conditions electrical wiring must be properly sheathed.

4.3 Positioning the air conditioner

WARNING Before installation, check that the cylindrical section seal on the air conditioner base is still correctly positioned inside its special frame seat (Fig. 7 ref. 1).

Before positioning the air conditioner on the vehicle roof it is necessary to lay a sufficient amount of slow-drying sealant around the rim of the aperture.

Bring the air conditioner onto the roof (fig. 7 ref. 2) and, without scraping it, position it over the 395 x 395 mm opening previously lined with sealant. Correct alignment of the air conditioner on the roof will provide a view - from inside the camper - of the 4 threaded fixing seats.

The arrow in fig. 7 indicates direction of forward drive.

INFORMATION

support seal must be aligned with the edge of the hole (fig 7 ref. 1).



Working from inside the vehicle, shift the air conditioner until the four fixing threads are aligned with the square 395 x 395 mm opening of the hole on the roof.

Ensure that the cylindrical seal at the bottom of the air conditioner is correctly installed in its seat.

4.4 Connecting the power lead

Connect the 230 Vac power lead to the one on the just-installed conditioner (fig. **14**). Observe the wire colours:

blue wire: neutral brown wire: phase yellow-green wire: earth (⊥_)



Check that the power lead is not excessively long as it could obstruct the intake grilles.

4.5 Installing the diffuser

Remove the two air intake filters from the diffuser by applying pressure towards the outside (**Fig. 10**)



Plug the small cable coming from the diffuser display into the special connector coming



from the air conditioner electronic board (**Fig. 12**).

DvalClima



Position the diffuser horizontally and, according to your camper roof thickness, place two or more overlapping coupling frames (**Fig. 14, ref. 1**) over the inlet vent profile (**Fig 14, ref. 2**). The frames have an adhesive side to enable the bottom one to stick to the diffuser and the top ones to stick to the underlying ones. The frames are designed to connect the diffuser inlet vent to the air conditioner outlet.



By using the 4 supplied M6 screws, fix the diffuser to the bottom of the air conditioner, locking it to the roof of the camper (Fig. 16). The screws must be tightened to **a torque of 2** N m, i.e. **0.2 Kgm.** It is advisable to use a torque wrench.



WARNING Incorrect tightening can damage the support base of the air conditioner, compromise the seal and cause loud noise inside the vehicle when the conditioner is in operation.

Reassemble the two intake filters that had been previously removed from the diffuser. The filters must be pressure-fitted into their seats.

5 INSTRUCTIONS FOR USE

5.1 Introduction

INFORMATION The manufacturer cannot be held liable for damage caused by improper use of the air conditioner.

The **DUALCLIMA 8400H** air conditioner consists of nine main parts:

- **compressor**, which circulates the coolant gas through the system.
- **condenser**, which cools the coolant by changing it from a gaseous to a liquid state.







- **evaporator**, which, cooled by the change of state of the coolant, cools the air passing through it.
- **fans**, which move the air so that it passes through the condenser and evaporator
- **solenoid valve**, which switches gas circulation and so provides a cooling or heating function
- **remote control** to program the desired function
- **receiver,** situated in the diffuser, which receives the remote control signals
- electronic board, which receives the signals from the receiver and transforms them into commands for the various electrical components of the air conditioner.

The **DUALCLIMA 8400H** provides cold air during the summer months and hot air in winter.

If the vehicle has been left in the sun for some time it is good practice to open windows and doors before starting the conditioner so as to release the build up of heat in the interior; once indoor temperature matches outdoor temperature close the windows and doors and start the air conditioner. Subsequently, only open doors and windows when necessary.

5.2 Preliminary checks

Before switching on the air conditioner for the very first time:

- Check that condensate drainage holes are unobstructed.
- Check that power voltage and frequency are as indicated in the previous section.
- Check that air flow through relative ducts and vents is unobstructed. To ensure maximum efficiency always keep external ventilation grilles clear.

INFORMATION

When the equipment is started for the first time with the remote control, the fan and compressor will also start within a few seconds. After a poweroff, upon the next power-on the compressor will only start after at least 3 minutes from the power-off.

5.3 Useful tips

- Enhance the thermal insulation of the camper by eliminating any fissures and covering glass surfaces with heat-reflecting curtains.
- Avoid frequent opening/closing of windows unless necessary.
- Select a suitable temperature and airflow rate.
- Adjust the outflow vents to maximise comfort.
- Never close both adjustable vents when the conditioner is running.
- Wait at least 2 minutes between switching off and switching on so as not to damage the compressor.
- Clean the diffuser filters periodically; wash them with a detergent solution and dry them thoroughly before refitting them.
- Do not obstruct airflow inlets/outlets with fabric, paper or anything else.
- Do not spray water inside the air conditioner.
- Remove the remote control battery if you do not intend to use the conditioner for a long period.
- Periodically check that the condensate drain holes are not obstructed.
- Periodically check that external intakes grilles are clean so as to maintain maximum air conditioner efficiency.
- Clean the air conditioner with detergent solutions only; never use petrol or solvents.
- If the vehicle is garaged for the winter disconnect the air conditioner from the power socket.



5.4 Installing batteries in the Remote Control

Tegir Duciclima

1. Remove the cover by sliding it in the direction indicated by the arrow.



 Insert two new 1.5 V AAA batteries: observe polarity (+ and -).



3. Replace the cover.

5.5 Information on Remote Control use

- Point the remote control towards the internal unit of the conditioner.
- There must be no obstructions between the remote control and the internal unit.
- Do not drop or throw the remote control.
- Do not expose the remote control to direct sunlight or leave it near heating systems or other sources of heat.
- Use two AAA batteries.
- If you do not intend to use the remote control for some time, remove the batteries.
- When the control reception sound signal is no longer audible in the indoor unit, or when the transmission symbol on the display screen is no longer clearly visible, the batteries need replacing.

 If the remote control unit resets when a key is pressed, battery power is too low: the batteries need replacing.



5.6 Remote control key definitions/ functions

- 1 Secondary keys access flap
- 2 Display (see Fig. 19)
- **3 On/Off** control to start/stop the air conditioner.

4 - +TEMP and **-TEMP** to set the required temperature between 16 and 31 °C.



DucilClima



5 - LIGHT key, it enables the courtesy lights on the diffuser to be turned on and off

6 – FAN enables to select one of three available speed settings, or it can be left to the conditioner to select the most suitable setting.

7 - MODE enables to select the Automatic, Cold or Hot operation mode.

8 - TIMER enables to activate the timer function and set the air conditioner start and stop times

9 - +HOUR and **-HOUR** to set the remote control time and timer function start and stop times.

10 - SET to access the remote control time adjustment mode or validate the timer function start and stop times.

11 - CLEAR deletes the timer function programming.

12 - **RESET** to control a remote control total reset (hidden button to press with a small sharp object).

5.7 Remote control display (fig. 19)

- 1. Automatic mode
- 2. Cold operation mode
- 3. Hot operation mode
- 4. Function not supported
- 5. Data transmission indicator
- 6. Timer: start time (only visible if the timer has been activated)
- 7. Timer: stop time (only visible if the timer has been activated)
- 8. System time
- 9. Courtesy light on indicator
- 10. Set temperature
- 11. Function not supported
- 12. Set ventilation speed indicator (if the AUTO message is displayed, speed is automatically managed by the air conditioner)

19 2 3 5 1 4 灘 ₩ 62:00 6 7 ON OFF 00 8 9 10 AUTO 11 41111 $(-)(\mathcal{A})(\mathcal{A})$ 12

(F

5.8 Setting system time on remote control

After inserting the batteries, set the system time on your remote control:

- Press and hold down the SET key on your remote control until the system time digits start flashing
- By using the **+HOUR** and **-HOUR** keys, set your system time
- Press the **SET** key once again

5.9 Automatic operation mode

- 1) Press the **On/Off** key
- Press the MODE key repeatedly until the display shows the Automatic mode symbol
- 3) Set your required temperature with the keys **+TEMP** and **-TEMP**
- Press the FAN key several times until you reach your required ventilation setting.



5.10 Cold operation mode

- 1) Press the On/Off key
- Press the MODE key repeatedly until the display shows the COLD mode symbol.
- 3) Set your required temperature with the keys **+TEMP** and **-TEMP**.
- Press the FAN key several times until you reach your required ventilation setting.

5.11 Heating operation mode

- 1) Press the On/Off key
- 2) Press the **MODE** key several times until the display shows the **HOT** mode symbol.
- 3) Set your required temperature with the keys **+TEMP** and **-TEMP**.
- 4) Press the **FAN** key several times until you reach your required ventilation setting.

INFORMATION

In Heating mode the air conditioner is effective with outside temperatures down to -2°C, while below this value, delivery efficiency is considerably reduced.

INFORMATION

If the air conditioner is turned off during the heating mode, the fan will remain in operation for a few minutes in order to dissipate the heat accumulated inside the air conditioner, before stopping automatically.

5.12 Diffuser Display

The diffuser has a display which also incorporates the remote control IR receiver.



GB

(F

When the **red Power** light (Fig. 20 ref. A) is lit on the display the air conditioner is powered off 230 Vac line power.

When the **green Run** light (Fig. 20 ref. B) is lit, the air conditioner is working in **Cold** mode; if the **red** Run light is lit, the air conditioner is working in **Heating** mode.

The two figures (Fig. 20 ref. C) normally refer to the ambient temperature measured by the air conditioner inside the camper.

During the required temperature setting procedure with the remote control, the display unit will show the currently selected temperature; after approximately 30 seconds from the end of the selection procedure, the display will show the camper indoor temperature again.

5.13 Timer setting

- Press the TIMER key on the remote control: the start time ON indicator is activated
- By using the **+HOUR** and **-HOUR** keys, set the start time
- Press the TIMER key once again: the stop time OFF indicator is activated
- By using the **+HOUR** and **-HOUR** keys, set the stop time
- Press the **TIMER** key once again
- After completing the setting operations, press the **SET** key

To delete timer programming press the **CLEAR** key

INFORMATION

times are programmable in 10 minutes' steps.



DvolClima



5.14 Operation without remote control

If the remote control is lost or not working, it is still possible to use the air conditioner by pressing with a sharp object the small Reset key hidden inside the slot between the AUTO and TEST labels next to the display (**Fig. 22 ref. D**).



By pressing the key, the air conditioner is started in the automatic mode, automatic fan mode, temperature setting 24 °C.

5.15 Air flow diverter

A flap door is provided on the diffuser. Below it is a control knob (**Fig. 24, ref. A**) which can be loosened to adjust the direction of the air flow out of the front and rear vents.



5.16 Cleaning the filters

To ensure top efficiency for the conditioner, regularly clean both diffuser filters. Whenever removing any dust build-up is insufficient, wash the filters with a mild detergent solution, then allow them to dry completely before placing them back in the diffuser.





6 SAFETY REGULATIONS

- Always use properly earthed power sockets with differential safety switches.
- Never use the air conditioner near flammable liquids.
- Do not use the air conditioner for purposes other than those stated by the manufacturer.
- Do not modify or tamper with any parts of the air conditioner.
- Use only original spare parts.
- Maintenance and repairs must only be carried out by specialised personnel.
- Installation must be carried out by qualified personnel.
- Keep children/animals away from the air conditioner unit.
- Do not insert hands/fingers in ventilation grilles/vents.
- Do not insert objects into ventilation intakes.
- If the air conditioner receives any hard knocks have it checked by specialised personnel before using it again.
- In the event of fire never open the upper cover of the conditioner: use homologated fire extinguishers.
- Do not attempt to put out a fire with water.

7 TROUBLESHOOTING

In the majority of cases poor air conditioner performance is caused by incorrect use as opposed to actual malfunctions. For example:

- The unit is too small for the volume of air you wish to condition.
- The vehicle is poorly insulated.
- The doors are opened too frequently.
- There are too many people inside the vehicle.
- Power supply voltage is less than 230 V.

The following is a list of the most common problems with corresponding causes and solutions.

INFORMATION

In the event of air conditioner malfunctioning, before carrying out any conditioner servicing check::

- the power supply is never less than 205 V.
- that intake vents are unobstructed.
- that air outflow vents are open.

1) The air conditioner does not start:

- check that the remote control batteries are charged properly.
- Check that the system is electrically live by connecting another household appliance or using a voltmeter

2) Air outflow is insufficient:

- check that the directional vents are open enough
- check that the diffuser filters are clean enough
- 3) Air conditioning (cooling) is not working:
- check that temperature setting is lower than actual in-camper temperature.

4) Heating is not working:

• check that temperature setting is higher than actual in-camper temperature.

5) Air conditioner efficiency is poor

- if the air conditioner is working inefficiently it is necessary to clean the air filter, condenser and evaporator using specific detergents. It is always advisable to clean the air conditioner when it has remained idle for a long period.
- if, after cleaning the exchangers, the air conditioner still fails to return to its initial level of efficiency, then the coolant gas load must be checked.







8 **DISPOSAL**

Always contact specialised workshops when it is necessary to dismantle and dispose of the air conditioner.



INFORMATION

Waste materials must not be dispersed into the environment: always take them to authorised waste collection centres

9 MAINTENANCE

9.1 Routine maintenance

All tasks requiring removal of air conditioner covers must – as with installation - be carried out by expert personnel

DANGER Before carrying out any work on the air conditioner it is essential that you disconnect the 230 V power supply and wait for all its component parts to cool down.

- Remove the external cover and spray a suitable detergent onto the heat exchangers (evaporator and condenser) and then rinse to remove impurities. Check that the condensate drain holes are unobstructed.
- Check that the seals are in good condition and there is no infiltration of water into the vehicle.

- All traces of oxidation must be removed and metallic parts coated with a suitable paint.
- Check that wiring insulation is in good condition and eliminate any traces of moisture.
- Check that all screws are properly tightened.



GENERAL TERMS OF WARRANTY

TELAIR guarantees its products against any construction material and/or manufacturing faults and defects.

The right to warranty cover for new products is valid for a period of 24 months from the time of handing over to the end user, or for a maximum of 1000 operating hours, whichever limit is reached first. In all cases the warranty period shall end no later than 26 months (28 months if delivered outside of Europe) after ex factory delivery.

For electric and hydraulic components, pipes, belts, sealing elements, injection nozzles, clutches, drives, the warranty term is 12 months from the time of handing over to the end user, or a maximum of 1000 operating hours, whichever limit is reached first. In all cases the warranty period shall end no later than 14 months (16 months if delivered outside of Europe) after ex factory delivery.

In any case, the costs of lubricants and consumables shall be charged.

Any transport expenses shall have to be covered by the purchaser; the same applies to any expenses connected with inspections requested by the customer and accepted by *TELAIR*.

The manufacturer's warranty shall only be valid if:

- the customer has carried out all routine maintenance according to the recommended schedule and has promptly visited the nearest after-sale centre if required.
- the customer can produce a document showing the date of sale (invoice or receipt).

Such document will have to be kept with care and be intact when produced to the *TELAIR* After-Sales centre on requesting service.

In any case, the purchaser shall not be entitled to:

- terminate the contract;
- claim damages to persons or property;
- ask that the warranty be extended in the event of product defects or malfunctioning.



DucilClima



WIRING DIAGRAM











Teläir DucilClima GB



Pos/Code/Q.tà	Descrizione/Description	Dèsignation/Bezeichnung	Beschrijving/Descripcion
1 / 06224 / m 1	Coperchio superiore	Couvercle supérieur	Bovenste afdekking
1 / 06224 / 11.1	Top lid	Obere Abdeckung	Tapa superior
3 $\int 0.5021 \ / m \ 1$	Coperchio dell'evaporatore	Couvercle de l'évaporateur	Deksel van de verdamper
2 / 05931 / 11.1	Evaporator cover	Deckel des Verdampfers	Tapa del evaporador
7 / 06257 / p 1	Gruppo Evaporatore	Unité d'évaporation	Verdamper
3 / 00257 / 11.1	Evaporator unit	Verdampfereinheit	Unidad Evaporador
E / 05660 / p 1	Ventilatore Evaporante	Ventilateur l'évaporateur	Ventilator van de verdamper
3 /03000/11.1	Evaporator Fan	Lüfter des Verdampfers	Ventilador de evaporador
7 / 03643 / n 1	Fondo grigio antracite	Fond gris anthracite	Onderkant antracietgrijs
7 / 03043 / 11.1	Anthracite grey bottom	Kunststoffbasis, Anthrazitgrau	Fondo gris marengo
0 / 03470 / n 1	Cablaggio elettrico	Câblage électrique	Elektrische bedrading
9 /05479/11.1	Electrical wiring	Verkabelung	Cableado eléctrico
10 / 06113 / n 6	Rivetto di fissaggio coperchio	Rivet pour Couvercle supérieur	Klinknagel voor Bovenste afdekking
10/00113/11.0	Rivet for Top lid	Niete für Obere Abdeckung	Remache para Tapa superior
	Staffa base compressore	Étrier de support compresseur	Bodemplaat compressor
12 / 03485 / n.1	Stirrup compressor support	Grundplatte Kompressor	Abrazadera soporte compresor
13 / 06180 / n 1	Scatola condensatore	Boîte de condensateur	Doos van de condensator
13 /00100/11.1	Condenser box	Kondensatorkasten	Caja del condensador
14 / 06181 / n 1	Coperchio del condensatore	Couvercle du condenseur	Deksel van de condensator
14/00101/11.1	Condenser cover	Deckel des Kondensators	Tapa del condensador
16 / 06102 / n 1	Gruppo condensante	Groupe de condensation	Condensatie unit
10 / 00102 / 11.1	Condenser unit	Kondensatoreinheit	Unidad de condensacion
17 / 06183 / n 1	Ventilatore Condensante	Ventilateur de condenseur	Ventilator van de condensator
17,00103,111	Condenser Fan	Lüfter des Kondensators	Ventilador del condensador
19 / 03484 / n.1	Staffa fissaggio compressore	Étrier de fixation compresseur	Bevestigingsbeugel voor de compressor
	Compressor fastening bracket	Befestigungsbügel Kompressor	Abrazadera de fijación del compresor
	Antivibrante per compressore	Antivibration pour compresseur	Trillingsdempers voor compressor
20 / 03486 / n.4	Vibration damper for	Schwingungs dämpfer für	Anti-vibrador por compresor
	Compressor	Kompressor	Bataranda compressor
21 / 05044 / n.1	Sliding vane compressor	Kanselkompressor	
	Guarnizione toroidale Aerston	loint d'étanchéité toroïdal Aerston	Toroidal afdichting Aerston
32 / 03497 / n.1		Ringkern Dichtung Aerstop	Anillo tórico Aerston
	Vite di fissaggio M6x100	Vis de fixation M6x100	Bevestigingsschroef M6x100
38 / 05522 / n.4	Fixing screw M6x100	Befestigungsschraube M6x100	Tornillo de implantaciones M6x100
	Elettrovalvola 4 vie	Électrovanne à 4 voies	4-weg magneetventiel
45 / 05022 / n.1	4 way salanaid yalvo	Magnetventil 4 Wege	
46 / 03475 / n.1	Bobina per Elettrovalvola 4vie	Bobine pour électrovanne 4 voies	Spoel voor 4-weg magneetventiel
-,	Coil for 4-way solenoid valve	Spule für 4-Wege-Magnetventil	Bobina para electroválvula de 4 vías
47 / 03501 / n 1	Sonda Antighiaccio evaporatore	Sonde anti-givrage pour l'évaporateur	Anti-ijs probe van de verdamper
., 55501 / h.I	Anti-icing probe for evaporator	Fühler Anti-Eis für Verdampfer	Sonda anti-hielo del evaporador

Teläir DucilClima (GB



		-	
Pos/Code/Q.tà	Descrizione/Description	Dèsignation/Bezeichnung	Beschrijving/Descripcion
	Sonda Antighiaccio condensatore	Sonde anti-givrage pour le condensateur	Anti-ijs probe van de condensator
48 / 03502 / 11.1	Anti-icing probe for condenser	Fühler Anti-Eis für Kondensatoreinheit	Sonda anti-hielo del condensador
10 / 06040 / m 1	Scheda Elettronica Comando	Carte électronique	Elektronische kaart
49 / 06040 / n.1	Electronic Card	Karte elektronisch	Tarjeta electrónica
	Trasformatore	Transformateur	Transformator
51 / 02487 / 11.1	Transformer	Transformator	Transformador
FF / 02504 / p 1	Condensatore 20uF 450V	Condensateur 20uF 450V	Condensator 20uF 450V
55 / 05504 / 11.1	Capacitor 20uF 450V	Kondensator 20uF 450V	Condensador 20uF 450V
FG / 02F0F / p 1	Condensatore 3uF 450V	Condensateur 3uF 450V	Condensator 3uF 450V
50 / 05505 / 11.1	Capacitor 3uF 450V	Kondensator 3uF 450V	Condensador 3uF 450V
F7 / 04417 / m 1	Condensatore 5uF 450V	Condensateur 5uF 450V	Condensator 5uF 450V
57 / 04417 / 11.1	Capacitor 5uF 450V	Kondensator 5uF 450V	Condensador 5uF 450V
	Cornice rettangolare per condotto aria tra fondo e diffusore	Cadre rectangulaire pour le conduit d'air entre le fond et le diffuseur	Rechthoekig frame voor luchtkanaal tussen de bodem en de diffuser
74 / 06239 / n.2	Rectangular frame for air duct between bottom and diffuser	Rechteckiger Rahmen für Luftkanal zwischen der Unterseite und dem Diffusor	Marco rectangular para conducto de aire entre la parte inferior y el difusor
75 / 06225 / n 1	Diffusore aria	Diffuseur de l'air	Diffuser voor de lucht
75 / 00225 / 11.1	Air diffuser	Diffusor für Luft	Difusor de aire
76 / 06238 / n 2	Filtro aria in ingresso	Filtre pour l'air entrant	Filter inkomende lucht.
70 / 00230 / 11.2	Incoming air filter	Filter einströmende Luft	Filtro de aire entrante
77 / 06230 / n.2	Cornice per uscita aria diffusore	Cadre pour sortie d'air du diffuseur	Frame voor luchtuitlaat van de diffuser
	Frame for diffuser air outlet	Rahmen zum Luftauslass Diffusors	Marco para salida de aire del difusor
78 / 06231 / n.4	Gruppo alette orientabili	Groupe des allettes réglables	Groep van verstelbare lamellen
	Adjustable fins group	Gruppe der verstellbaren Lamellen	Grupo de aletas ajustables
80 / 06226 / n.1	Targa trasparente Telair	Plat trasparent Telair	I rasparente plaat Telair
		I rasparent platte Telair	
81 / 06227 / n.1	Targa trasparente ricevitore Transparent plate for the receiver	Plat trasparent pour le recepteur Trasparent platte für den Empfänger	Placa trasparente plaat voor de ontvanger
83 / 06233 / n.1	Sportello accesso deviatore flusso	Porte d'accès pour deflécteur de l'air	Instapluik voor stromingdeflector
	Access door for flow diverter	Zugangstür für Durchflusstrenner	Puerta de acceso desviador de flujo.
85 / 06030 / n 1	Ricevitore del Telecomando	Récepteur pour le Télécommande	Ontvanger voor de afstandsbediening
65 / 00059/ 11.1	Receiver for the remote control	Empfänger für den Fernbedienung	Receptor para el mando a distancia
86 / 06240 / n 2	Luce led A1	Lumière à led A1	LED-licht A1
00/00240/11.2	LED light A1	LED-Licht A1	Luz LED A1
87 / 06193 / n 1	Telecomando	Télécommande	Afstandsbediening
67 / 00155 / 11.1	Remote control	Fernbedienung	Mando a distancia
	Porta Telecomando	Support pour la télécommande	Behuizing voor afstandsbediening
88 / 06145 / n.1	Holder for remote control	Wohnung zur Fernbedienung	Alojamiento para el mando a distancia
89 / 06318 / n.2	Luce led B1 LED light B1	Lumière à led B1 LED-Licht B1	LED-licht B1 Luz LED B1





Seguici su Facebook www.facebook.com/pages/Telecogroup/213241202111442

ITALY

Via E. Majorana 49 48022 LUGO (RA) Tel. + 39 0545 25037 Fax. + 39 0545 32064 mail: info@telecogroup.com www.telecogroup.com Assistenza 899 899 856

DEUTSCHLAND

82041 Deisenhofen Tel. 08031 98939 Fax 08031 98949 telecogmbh@telecogroup.com www.telecogroup.com

IN EUROPE: -



FRANCE

Impasse des Iles. ZA La Maladière 07300 St Jean de Muzols mail: contact@telecogroup.fr www.telecogroup.fr

ITALY

Via E. Majorana 49 48022 LUGO (RA) Tel. + 39 0545 25037 Fax. + 39 0545 32064 mail: telair@telecogroup.com www.telecogroup.com

ESPAÑA - ADD SICMAP S.L. EVA Caravan - Via Sergia 92 Pol. Ind. Pla d'en Boet II 08302 MATARÓ (Barcelona) Tel. 93 790 35 26 - Fax. 93 796 21 17 e-mail: info@addsicmap.com

Servicio técnico: Fills de Rocha i Lopez, S.L. C/Goya, 4 - 08903 L'Hospitalet de Llobregat - Barcelona Tel. 933 333 753 Fax 933 337 236 fillsrocha@fillsrocha.com

ÖSTERREICH - TELECO GmbH 82041 Deisenhofen - Deutschland Tel. 0049 8031 98939 - Fax. 0049 8031 98949 telecoambh@telecoaroup.com www.telecogroup.com SERVICE 0900 94 94 70

DEUTSCHLAND - TELECO GmbH 82041 Deisenhofen Tel. 08031 98939 - Fax 08031 98949 telecogmbh@telecogroup.com www.telecogroup.com Vertretung: Zimmer - Technik für Mobile Freizeit Raiffeisenstr. 6 - 64347 Griesheim Tel. 06155 797873 - Fax 06155 797871 info@zimmer-mobiltechnik.de SERVICE 08921129995

GREAT BRITAIN - SCAN TERIEUR LTD 30, The Metro Centre, Tolpits Lane - Watford, Herts - England - WD18 9XG Tel. 01923 800353 - Fax 01923 220358 e-mail: info@scan-terieur.com www.scan-terieur.com

THE NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG/DENMARK/SWEDEN KARMAN TRADING

Tel. +31 (0) 341 722450 - Fax +31 (0) 341 722451 e-mail: info@karmantrading.eu www.karmantrading.eu

FRANCE - TELECO SAS 3, impasse des ILES - ZA La Maladière 07300 St Jean de Muzols - France TéL. 04 75 08 49 17 - Fax 09 70 32 83 00 contact@telecogroup.fr www.telecogroup.fr SERVICE COMMERCIAL:

Jean-Philippe Bleys Tél. 02 48 58 03 67 - Fax. 02 48 58 35 85 teleco.telair@bleysetd.com Service Technique: Tél. 06 83 31 44 05 ou 04 75 08 28 25

BOSCH Kundendienst bei Service Bosch Service!

Foto e disegni non contrattuali - Les photos et les dessins ne sont donnés qu'à titre indicatif. - We reserve the right to make technical changes without prior notice -Fotos und Zeichnungen nicht vertraglich - Foto's en tekeningen niet contractueel - Fotos y planos no indicados en contrato